



### RACE-INN ROGGWIL

Pistenlänge / longueur: 630 m  
Pistenbreite / largeur: 8 m

Maximalgeschwindigkeit /  
Vitesse maximal: 60 Km/h

Internetadresse:  
[www.race-inn.ch](http://www.race-inn.ch)



#### Wann und wo sind die Qualifikationsläufe?

##### Region Mittelland

(Kantone BE, SO, AG, BL, BS, LU, UR, SZ, NW, OW,)

Die **Qualifikation** für den Regionalfinal Mittelland läuft bis am  
**05. Juni 2004 im Race-Inn in Roggwil (BE)**

Der **Regionalfinal** Mittelland findet am  
**19. Juni 2004 im Race-Inn in Roggwil** statt.

##### Region Ostschweiz

(Kantone ZH, ZG, GR, GL, SG, SH, TG, AI, AR, TI)

Die **Qualifikation** für den Regionalfinal Ostschweiz läuft bis am  
**09. Juli 2004 im Race-Inn in Roggwil (BE)**

Der **Regionalfinal** Ostschweiz findet am  
**07. August 2004 im Race-Inn in Roggwil** statt.

##### Region Westschweiz

(Kantone VD, GE, VS, FR, JU, TI)

Die **Qualifikation** für den Regionalfinal Westschweiz läuft bis am  
**15. August 2004 im Indoor-Karting in Payerne (VD)**

Der **Regionalfinal** Westschweiz findet am  
**11. + 12. September 2004 im Indoor-Karting in Payerne** statt.

#### Quand et où les épreuves de qualification se dérouleront?

##### Région Suisse centrale

(Cantons de BE, SO, AG, BL, BS, LU, UR, SZ, NW, OW,)

La **qualification** pour la finale régionale de **Suisse centrale** se déroule jusqu'au  
**05. juin 2004 au Race-Inn à Roggwil (BE)**

La **finale** régionale de **Suisse centrale** aura lieu le  
**19. juin 2004 au Race-Inn à Roggwil.**

##### Région Suisse orientale

(Cantons de ZH, ZG, GB, GL, SG, SH, TG, AI, AR, TI)

La **qualification** pour la finale régionale de **Suisse orientale** se déroule jusqu'au  
**09. juillet 2004 au Race-Inn à Roggwil (BE)**

La **finale** régionale de **Suisse orientale** aura lieu le  
**07. août 2004 au Race-Inn à Roggwil.**

##### Région Suisse romande

(Cantons de VD, GE, VS, FR, JU, TI)

La **qualification** pour la finale régionale de **Suisse romandese** déroule jusqu'au  
**15. août 2004 au Indoor-Karting à Payerne (VD)**

La **finale** régionale de **Suisse romande** aura lieu le  
**11. + 12. septembre 2004 au Indoor-Karting à Payerne.**



RESERVIERT FÜR KARTBAHN

Timbre: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

**Das grosse Cup-Finale  
am 23. Oktober 2004  
INDOOR KARTING PAYERNE**  
[www.kartingindoor.ch](http://www.kartingindoor.ch)



# YOKOHAMA

## Kart-Cup 2004



**Qualifikationsrennen neu  
auch im Race-Inn in Roggwil**

## Starte jetzt deine Rennfahrerkarriere

Die 324 schnellsten Teilnehmer des Yokohama RIAL Kart-Cup 2004 haben die Chance auf eine Zukunft als lizenziierter Rennfahrer.

**Der Sieger** des Kart-Cup 2004 erhält von Yokohama und RIAL einen PW-Lizenzlehrgang und anschliessend eine Testmöglichkeit auf einem Tourenwagen der Kategorie Serienwagen, Marke BMW M3 auf dem Nürburgring, in Hockenheim oder in Dijon. Zusätzlich wird die Teilnahme an einem Langstreckenrennen auf dem Nürburgring ermöglicht.



**2. Platz:** Ein VIP Wochenende bei der Langstreckenmeisterschaft auf dem Nürburgring inklusive einer Runde als Beifahrer auf der Nürburgring Nordschleife im Rennwagen. Übernachtung und Verpflegung in Yokohama VIP Lounge inbegriffen.

- 3. Platz:** Ein Satz Yokohama Reifen für das eigene Fahrzeug.
- 4. Platz:** Ein Satz Rial Felgen (einteilig) für das eigene Fahrzeug
- 5. Platz:** Yokohama Regiestuhlset mit Tisch
- 6. Platz:** Yokohama Chronograph
- 7. Platz:** Yokohama Allwetterjacke Two in One
- 8. Platz:** Yokohama Reisetasche
- 9. Platz:** Yokohama Sportwatch
- 10. – 15. Platz:** Jahresabo Auto illustrierte
- 16. – 30. Platz:** Yokohama Sonnenbrille
- 31. – 50. Platz:** Yokohama Shirt mit Schirmmütze

## Début d'une carrière de pilot de course

Les 324 participants les plus rapides de la YOKOHAMA RIAL Kart-Cup 2004 auront une chance de pouvoir envisager un avenir comme pilote de course licencié.

**Le vainqueur** de la Kart-Cup 2004 se verra offrir par Yokohama et RIAL un cours de licence voiture de tourisme avec ensuite une opportunité de test sur une voiture grand tourisme de la catégorie voitures de série (BMW M3) sur le circuit du Nürburgring, à Hockenheim ou Dijon. De plus, une participation à une course d'endurance au Nürburgring lui sera rendue possible.

**2e place:** Un week-end VIP au Championnat d'endurance au Nürburgring y compris un tour de circuit comme passager dans une voiture de course sur la boucle nord du Nürburgring. Avec hébergement et restauration dans le Yokohama VIP Lounge.

- 3e place:** Un jeu de pneus Yokohama pour sa propre voiture
- 4e place:** Un jeu de jantes RIAL (*monobloc*) pour sa voiture
- 5e place:** Set de fauteuils de régie Yokohama avec table
- 6e place:** Chronographe Yokohama
- 7e place:** Veste tous temps Yokohama Two in One
- 8e place:** Sac de voyage Yokohama
- 9e place:** Montre Yokohama Sportwatch
- 10e – 15e places:** Abonnement d'un an à Auto illustrierte
- 16e – 30e places:** Lunettes de soleil Yokohama
- 31e – 50e places:** Yokohama Shirt avec casquette à visière

## Zulassung zum Yokohama RIAL Kart-Cup 2004

### Voraussetzungen

Zugelassen zu den Vorläufen sind alle Personen die:

1. mindestens 18 Jahre alt sind und
2. im Besitz eines gültigen PW Fahrausweises und
3. NICHT Inhaber einer Kart-Lizenz sind.

### Qualifikation zu den Regionalfinale

Alle Interessenten müssen sich innerhalb der angegebenen Fristen erst für ein Regionalfinal qualifizieren. In den Regionalfinale werden dann die Teilnehmer für den Cup-Final selektiert. Die schnellsten 324 Teilnehmer der Gesamtschweiz (108 pro Region) können sich für die Regionalfinale qualifizieren.

Jedem Teilnehmer stehen zwei Qualifikationsversuche mit offizieller Zeitmessung zur Verfügung, wobei beide Messungen am gleichen Tag erfolgen müssen. Die Qualifikationsversuche für die Regionalfinale des Yokohama RIAL Kart-Cups 2004 kosten CHF 40.- für 2 x 14 Minuten Fahrzeit.

### Die Regionalfinale

Die Kartbahn meldet die für die Regionalqualifikation massgebende schnellste Rundenzeit mit untenstehendem Talon dem Veranstalter. Der Talon ist vom Teilnehmer vor der Qualifikation vollständig und wahrheitsgetreu ausgefüllt dem Betreiber der Kartbahn abzugeben. Für die Regionalfinale werden die Teilnehmer vom Veranstalter mit persönlicher Einladung aufgeboten. Die Startgebühr für die Regionalfinale beträgt 30 Schweizer Franken.

### Der Final Yokohama RIAL Kart-Cup 2004

Die schnellsten 60 Kartfahrer der Schweiz (20 pro regionale Ausscheidung) werden vom Veranstalter Yokohama und RIAL gleich nach dem letzten Regionalfinal eingeladen. Die Teilnahme am Yokohama RIAL Kart-Cup 2004 ist für die Finalisten kostenlos.

## Admission à la Yokohama RIAL Kart-Cup 2004

### Conditions

Sont admises aux éliminatoires toutes les personnes qui:

1. sont âgées de 18 ans au moins
2. sont en possession d'un permis de conduire voiture valable
3. NE SONT PAS titulaires d'une licence de karting.

### Qualification pour les finales régionales

Tous les intéressés doivent tout d'abord se qualifier pour une finale régionale dans les délais impartis. Lors de la finale régionale, les participants seront sélectionnés pour la Cup-Finale. Les 324 participants les plus rapides sur l'ensemble de la Suisse (108 par région) sont qualifiés pour la finale régionale.

Chaque participant peut effectuer deux tentatives de qualification avec chronométrage officiel et les 2 chronométrages doivent avoir lieu au cours de la même journée. Le prix pour les deux tentatives de qualification à la Yokohama RIAL Kart-Cups 2004 se montent à CHF 40.- pour 2 x 14 minutes de conduite.

### La finale régionale

La piste de karting annonce à l'organisateur, au moyen du talon ci-dessous, le temps au tour le plus rapide qui est déterminant pour la finale régionale. Ce talon, rempli complètement et conformément à la vérité, doit être remis par le participant à l'exploitant de la piste de karting avant la qualification. Pour la finale régionale, les candidats seront invités personnellement par l'organisateur. La redevance de participation à la finale régionale s'élève à 30 francs suisses.

### La finale de la Yokohama RIAL Kart-Cup 2004

Les 60 pilotes de kart les plus rapides de Suisse (20 par éliminatoire régionale) seront invités par l'organisateur Yokohama et RIAL juste après la dernière finale régionale. La participation à la finale de la Yokohama RIAL Kart-Cup 2004 est gratuite.



## INDOOR KARTING PAYERNE

Hallenfläche total /  
Surface halle: 6800 m<sup>2</sup>

Pistenlänge / longueur: 850 m

Pistenbreite / largeur: 6 - 8 m

Ø-Geschwindigkeit /  
Vitesse moyenne: 51 Km/h

Maximalgeschwindigkeit /  
Vitesse maximal: 73 Km/h

Bahnrekord / record: 52,128 sec

Internetadresse:  
www.kartingindoor.ch

Vornamen/Namen	
Prénom/Nom:	_____
Strasse und Nummer	
Rue et numéro:	_____
PLZ und Ort	
NP et Lieu:	_____
Rundenzeiten	
Vorqualifikation: 1.	_____
Temps au tour	
préqualification: 2.	_____

RESERVIERT FÜR KARTBAHN	
Timbre:	
Signature: _____	
Date: _____	

Rundenzeiten	
Vorqualifikation: 1.	_____
Temps au tour	
préqualification: 2.	_____
Vornamen/Prénom:	
Namen/Nom: _____	
Strasse und Nummer	
Rue et numéro: _____	
PLZ und Ort	
NP et Lieu: _____	
Erreichbar am Telefon	
Joignable au n° de téléphone: _____	
<input type="checkbox"/> J'atteste que je ne suis pas détenteur d'une licence de kart valable.	
<input type="checkbox"/> Ich bestätige keine gültige Kart-Lizenz zu besitzen	
Lieu et date	
Ort und Datum: _____	
Unterschrift/Signature: _____	